

東商連主催 昭和レトロな『東金横丁』

4月6日(日)10:00~19:00 会場:多田屋跡地(東金市東金1135)

『花の都 東金』を堪能あれ

フリーマーケット

- Ikeda Cosmetics(ネイル)
- nico(ハット・メイト・アクセサリー)
- 樹音(骨盤矯正・リラクゼーション)
- ハンドワーク(手作り雑貨)
- けーき工房バザール(リメイク)
- よっちゃん牧場(乳製品・野菜)
- ※多田屋表面には富士屋・悠久・新井肉店が出店しています

会場配置図

東金ご当地アイドル YASSA Comachi

ほか、ADC(オールスター・アーティスト)『キッズ・ダンス』、TheBlueFilm(成高生バンド)、岩崎バンド(昭和歌謡)のステージ予定しています!

※ステージ予定の詳細はwebで→東商連 検索

姉妹フォーカス ありっば

畜産酪農界のアイドル ユニットCOWMIX

銚子ご当地アイドル 銚子元氣娘。

癒し系シンガー はんそう

東商連お楽しみコーナー

東商連加盟店からかき集めた景品が当たる!

大ガラガラポン大会

桜祭り期間中に東商連で買物をして抽選券を集めて下さい。4月6日当日に抽選会を行います!お楽しみに!

- やさしくグッズも販売します
- 東商連クーポン券を配布します

桜十選 見どころマップ

大好評! 無料!

当所では、「花の東金ブランド再構築事業」の一環として、「桜十選見どころマップ」を発行し、無料にて配布しています。

皆さんが知っているお馴染みの名所から、隠れた名所まで、一度は訪れたい場所が満載です。「まちの駅」も掲載していますので、桜を鑑賞しながらお近くの駅で休憩するのもいいですね。東金の春を楽しむ際のお供にぜひご利用ください。

《マップの設置場所》
各まちの駅、野呂パーキングエリア内(下り)、東金市役所、東金観光協会、東金商工会議所など

東金商工会議所 ☎ 0475 (52) 1101

YASSA Comachi ライブ

【とき】4月6日(日) 17時~

【ところ】谷見児童公園(八鶴湖畔)

ダンスパフォーマンス

【とき】4月5日(土) 13時~

【ところ】谷見児童公園(八鶴湖畔)

湖畔の花火大会

【とき】4月6日(日) 19時~

【ところ】八鶴湖周辺

八坂茶会

【とき】4月5日(土)、6日(日) 10時~15時

【ところ】東金文化会館 茶室

花見の宴

【とき】4月6日(日) 10時~15時

【ところ】和泉ヶ池周辺

交通規制図

●4月6日まで、八鶴湖周辺道路が駐車禁止、→部分は一方通行になります。

●4月5日(土)・6日(日)10時~21時の間、
—は車両進入禁止です。
(4月6日の花火大会開催時は、18時~21時まで—は許可車両も進入できません)

●4月5日(土)・6日(土)は、①駐車場から八鶴湖までシャトルバスを運行します。
※開花状況により交通規制の期間が変更となることがあります。

あなたの医療・年金・介護・子育てを守るため

消費税のご負担をお願いします。

4月から 8%

今回の消費税引き上げ分は全て医療・年金などにあてられます。

消費税率の国際比較

国	消費税率
日本	8%
イギリス	20%
ドイツ	19%
フランス	19.6%
スウェーデン	25%
中国	17%
韓国	10%

※アメリカでは、州・郡・市により小売売上税が課されています。

フローラルサロン あや

まるで生花のような、プリザーブドフラワーをアレンジしてみませんか? ショップもあります。ぜひ、ご覧くださいませ!

八街市滝台 220-2
ローズハウス あや内
TEL.043-308-8265
www.floralsalon-aya.com

総合葬祭式場

東雲閣 (堀上)

少人数葬・社葬・団体葬にも対応

たま東雲閣 (田間)

家族葬に最適

(株)松半

☎ 0120(02)4665
http://www.matsuhan.com

葬祭式場◆病院〜自宅葬・ホール葬・社葬まで◆

(有)みや川

0120-444420

セレモニーホール東金
☎ 0475(52)4444

セレモニーホール大網
☎ 0475(73)4444

◆友の会会員募集

<真心と信頼の価格>

安崎葬祭店

自宅葬・ホール葬・寺院葬
家族葬用お別れ室・安置所2部屋完備

電話24時間受付

0475(52)2267

事前見積もり無料

ご葬儀

…安心価格のお約束…

東 葬

ご自宅葬・ホール葬
事前相談承っております
東金市台方59-2 城西小学校前

0475(52)4624(代)

ご相談ダイヤル(無料) ☎ 0120-044-870

誠実に — 4 — ひたむきに



発行 東金商工会議所広報委員会
発行部数 21,640 部
〒283-0068 東金市東岩崎1番地5
TEL0475-52-1101/FAX0475-52-1105
http://www.togane-cci.or.jp/
✉:info@togane-cci.or.jp

会員数 1,333 事業所

いきいき食堂をオープンしてどうでしたか？
私は利益や効率だけを求めず、地域の方に喜んでいただくことを喜びとしています。コーヒール杯で長時間いるお客様を嫌がったり、単価を安くするために材料をこたわらないなどの安からう悪からうのお店にはしたくありませんでした。そんなことですから、創業当初は必要最低限の利益もあげられず大変苦労しました。それでも少しずつ認知され、今では毎日お一人で食事にきてくれる高齢のお客様もいます。当店にこそお客様は、お腹をいっぱいにするだけという目的ではなく、毎日お店に来て、私やお客様同士のコミュニケーションを楽しんでいただいております。お客様の喜ぶ笑顔を見ると本当にオープン



店主の小関さん

いきいき食堂は店主の小関さんが会社員から第2の人生として地元食材を使って、地域のお客様が集えるサロンのようなお店をオープンしたいという想いから、平成22年4月にオープンしました。住宅街にあるお店の庭には大きな楠の木が彩り、日当たりの良いお店に入ると笑顔で小関さんが迎えてくれます。そんな小関さんに、いきいき食堂から地域への想いをお伺いしました。

地域密着のコミュニティレストラン

平成25年度 東金商工会議所チャレンジ大賞
元氣経営部門受賞 いきいき食堂
地域に根ざした姿勢により、多くの消費者から支持を得ている企業の経営者や、地域のため、まちづくりや地域の活性化に後継している企業・団体に贈られる「東金商工会議所チャレンジ大賞」。今回は「元氣経営部門」を受賞したいきいき食堂 小関社長のお話をお伺いしました。

郷土料理コンテストin東金の最優秀賞の受賞について

して良かったと思います。



ぶどう焼肉ランチ

松之郷のぶどうを使ったソースで味付けをした「ぶどう焼肉ランチ」のソースは、水を一切使わない、ぶどうと赤ワイン、スパイスにバルサミコ酢を使った甘酸っぱさが特徴の濃厚なソースです。ソースだけにこたわらず、肉は一晚、酒麴につけ厚い肉が柔らかく食べられるように工夫しています。こたわりある地元食材を使っているのもコストはかかりますが、非常にお客様から喜ばれ、さらに今回の受賞で励みになりました。4月にオープンする「みのりの郷 東金」でも「ぶどう焼肉弁当」として販売します。

いきいき食堂をどんなお店にしたいですか？

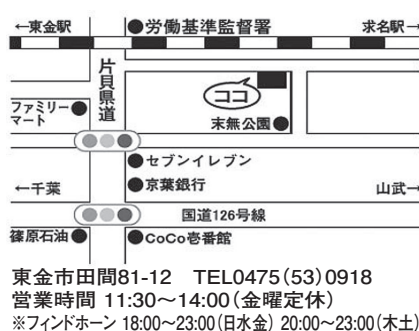
高齢化社会を迎えて、グループホームやデイケアサービス、または公的な介護支援などとは違いた、おいしい食事を楽しく食べた店にしたいと思っています。将来的には食事だけではなく、お客様同士が交流し、お互いが困った時に助け合いができるような場所として、地域に必要とされるお店にしたいと思っています。

たいと思います。

小関さんは、お客様と会話するのが大好きなため、夜は「フィン

ドホーン」というバブに営業形態をかえてお酒を飲みながら会話できる場を提供しています。

地域に根ざしたコミュニティレストランとして、地域のお客様から支えられて、ここまでこれたと笑顔で話す姿が印象的でした。



東金市田間81-12 TEL0475(53)0918
営業時間 11:30~14:00(金曜定休)
※フインドホーン 18:00~23:00(日水金) 20:00~23:00(木土)

新入社員セミナー (ぎっちり2日間コース)

中小企業にとって、いかに早く新人を育てるのが大変重要な課題です。新人の早期戦力化が可能になれば、企業にとって大きな経営力強化に繋がります。本研修では、早くビジネスに慣れ、社会人としての自覚を身につけられるよう、心構えからビジネスマナー・エチケットなどの基礎的な知識を習得してもらいます。新人育成のため、企業の繁栄のために、多くの受講をお待ちしています。

《主な講座内容予定》

- 1日目
1. オリエンテーション
 2. 自己分析(交流分析)
 3. 企業人としての意識と行動
 4. 社会人としてのマナーの把握
 5. 仕事の基本的な進め方
 6. コミュニケーションの大切さ
 7. 一日のまとめ

- 2日目
1. 一日目の振り返り
 2. 信頼を高める電話応対
 3. ビジネス文書の基本
 4. 来客応対と訪問のマナー
 5. 今後の自己発展へ向けて
 6. 講師のまとめ

株式会社インターナショナル

専任講師 木本 比路美氏

◆日時 4月17日(木)・18日(金)
10:00~16:00

◆会場 東金商工会館 1階 Bホール
◆対象者 新入社員を含めた入社5年未満のフレッシュマン(両日参加できる方)

◆定員 40名(先着受付順)
◆受講料 会員5,000円 非会員10,000円(受講者1名につき)

◆申込 ※受講料にはテキスト代・昼食代を含みます。
お電話またはFAXでお申込後、東金商工会議所まで受講料を窓口または事前に下記指定口座へお振り込みください。

千葉銀行東金支店
(普)1077227
東金商工会議所
東金中小企業相談所
会頭 古川秀夫



昨年度のセミナー風景より

◆主催 東金商工会議所 / 中小企業相談所
商業部会・工業部会・交通部会・サービス部会
☎東金商工会議所
TEL 0475 (52) 1101

第7回 ガーデニングセミナー

主催：東金商工会議所 金融業部会

毎回、多くの皆さまにご参加いただき、当金融業部会を代表する事業のガーデニングセミナー。「花のとうがね」とかつて呼ばれていたこの地域が再び、その名にふさわしい場所になることを願って続けています。

今回もガーデニングに関する様々な知識や裏技を吸収できるよい機会になるはず。皆さまの事業所の店頭を花で彩り、「花のとうがね」復活に向けて、金融業部会と一緒に盛り上げていきましょう!!

皆さまのご参加、お待ちしております。

- 日時/平成26年4月23日(水) 14時より
- 会場/東金商工会館 1階ホール
- 参加費/無料
- 持ち物/軍手、シャベル ※汚れても支障のない服装でお越しください。
- 講師/高山 正氏(有フローラ高山 代表取締役)
- お申込/お電話または参加者名・連絡先をお書きのうえ FAX で



☎ 東金商工会議所 TEL.0475(52)1101 FAX.0475(52)1105

結婚相談(お気軽にご相談を!)
関東を中心に多数の会員

経済的に困っている女性は無料!
◇支部・分室募集中◇
一緒に相談業務をしてみませんか?

つくもブライダル企画

TEL 0475(54)4188
携帯 090(4618)8090
東金市田間135-3(国道沿い)

暮らしの「不便」
解消します!

網戸修理・取付 電力不足・節電省エネ対策に!

玄関の開け閉め 戸車交換
見えます!

刃物とぎ 砥いで新品の切れ味に!

ガラス・カギ・ブラインド・ドアチェック……
家庭内の不便なこと何でもご相談下さい!

=大島屋金物店=
0475(52)2187
東金市東金1008

オレンジパソコンスクール

得 1か月無料
キャンペーン

※当スクール指定のコースへの2カ月以上のご加入が必要です



お気軽に
お問い合わせ
せしてね!

〒283-0812 東金市福俵450-1
TEL:0475(78)3438

生徒募集中

年齢・性別不問
常時受付中

日本整体士連合会は貴方に
一生のお仕事を伝授いたします。

- 元警察官・教師・退職者の方々が活躍中
- 仕入れなし・売れ残りなし・在庫なし・現金出納帳だけでOK
- 就職・転職・開業・退職後の活動に最適(開業後のサポート有り)



加圧療法士 健康整体士
128,000円 286,000円

健康増進に奉仕する
日本整体士連合会
健康整体学院
東金市田間1126 http://kenko-togane.com/
TEL.0475(53)6131

東金商工会館 非常階段補修工事 施工業者募集！

日頃、会員の皆さまはじめ、多くの方にご利用いただいている当商工会館において、災害時の緊急避難用として建物外壁に付属する非常階段の老朽化が進んでおり、早急な対応を迫られている状況にあります。

そこで、非常階段の補修工事を実施することとなり、施工業者を会員事業所から選定することとなりました。

ついては、今回の補修工事の概要をお知らせする説明会を実施いたしますので、施工を検討される会員事業所はぜひご出席ください。

開催日時：平成26年4月18日（金）
18時より
会 場：東金商工会館
4階ホール

本件に関するお問い合わせは
☎ 東金商工会議所
☎ 0475(52)1101



会館使用料改定のお知らせ

日頃 東金商工会館の貸室業務につきましては会員の皆様をはじめ多くの皆様方にご利用をいただきありがとうございます。
平成26年4月1日からの消費税率5%から8%への引き上げにともない当館利用料金も消費税率5%から8%に改定になりますのでお知らせいたします。
今後とも引続き当館のご利用をお待ちしております。
なお、詳しい利用料金につきましては東金商工会議所会館係（52）1101までお気軽にお問い合わせください。

『みのりの郷 東金』が 4月4日（金）11時オープン

『みのりの郷東金』は、東金市緑花木センター跡地に新鮮な農産物をはじめとする特産物の直売や地元の食材を使ったレストラン、植木のほ場、市民サークル活動の発表の場としてのイベント広場を兼ね備えた産業交流拠点施設です。

店内にある巨大スクリーンには、東金市の四季をはじめとしたPR映像を放映するなど情報発信の基地としても機能します。

4月4日（金）のオープン時には、セレモニーをはじめ、東金市発のアイドルユニットYASSA Comachiライブや東金市のマスコットキャラクター「とっちー」のお披露目式をはじめ、吹奏楽や和太鼓演奏、マジックショーなどさまざまなイベントを開催します。

みのりの郷 東金

所在地／東金市田間1300-3
営業時間／9:00～18:00
（水曜日は定休）
※4月4日のみ11:00～18:00
電 話／0475（53）3615



YASSA Comachi 誕生10周年 記念イベント

「YASSA(やっさ) Comachi(こまち)」は、2005年に東金市のPRを行うため誕生した東金市発のアイドルユニットです。

東金桜まつりをはじめ、各地のイベントで歌とダンスにより東金市の魅力をみなさまに伝えています。

この度、誕生から10年目を迎えるにあたり「YASSA Comachiのありがとう10周年」と題し、記念イベントを開催します。

当日は、YASSA Comachi ライブの他、ALL DANCE CREATORによるダンスパフォーマンス、初代YASSA Comachiによる歌やトークショーが開催されます。

また、YASSA Comachi がパーソナリティーをつとめるスマートフォン専用のラジオ局「WALLOP」の中継を予定しています。



10th anniversary

★日 時：4月29日（火・祝）12時～17時
★会 場：みのりの郷 東金
★主 催：東金市観光協会 TEL 0475(50)1142

大網駅～東金駅～求名駅 深夜バス好評運行中！

JR大網駅24:10着の電車に接続します。
都内や千葉からの帰りが遅くなっても
これで安心！ぜひご利用ください。

毎週金曜日運行 大網駅24:15発

○金曜日が祝日の場合は前日の木曜日に運行します。
○JR大網線が遅れた場合は、バスの発車時刻も調整します。
○大網駅以外のバス停では乗車できません。

停留所	出発時刻	運 賃
大網駅	24:15	大網駅から 520円
住宅入口	降車のみ	
福俵駅入口		
南上宿		
東金駅		820円
田間(新町公園前)		
求名駅	▼	1,030円

平成26年「桜の都 東金」写真コンクール

桜まつりのイベントとして、「東金市の春」をテーマにした写真を募集いたします。

みなさまのご応募お待ちしております。

◇題材 東金市の春を連想する作品
（市内の桜や花、桜まつりイベントなど）

◇応募締切 平成26年5月9日（金）
※当日消印有効

◇応募方法 応募票に記入の上、作品裏面に貼付し応募してください。

・持参の場合東金市観光協会
（東金市役所産業振興課観光係）
・郵送の場合〒283-8511
東金市東岩崎 1-1 東金市観光協会
（東金市役所産業振興課観光係）
「桜の都東金写真コンクール」宛

◇応募要領

1. 応募作品は、四つ切・ワイド四つ切・A4サイズ
のカラープリント。
2. 応募点数は3点以内。入選以上は1人1賞とする。

3. 肖像権など被写体等の権利者から事前に承諾を得ること。なお被写体本人から異議申立てがあった場合は応募者の責任において解決すること。

4. 入賞作品の版權・使用権は主催者に帰属します。また観光PRで製作するポスター、パンフレット、Webサイト等に使用するほか広告代理店、出版社等に貸出する場合があります。

5. 応募作品は返却いたしません。
6. 入賞作品は、次年度開催の「東金桜まつり桜の都東金写真展」で展示します。

◇審査発表 平成25年7月頃予定
（結果を郵送でお知らせします）

◇賞 推薦1名〈賞状・副賞〉／特選3名〈賞状・副賞〉
入選若干名〈賞状・副賞〉

◇主催 東金市観光協会、千葉県写真連盟

◇問合せ先 東金市観光協会

（東金市役所産業振興課）

TEL:0475(50)1142 FAX:0475(50)1293
E-mail: sangyo@city.togane.lg.jp

東金商工会議所 検定ニュース

ホームページでも各種検定試験ニュースがご覧いただけます。
<http://www.togane-cci.or.jp> 関東金商工会議所 0475(52)1101



合格された皆さんおめでとうございます！
上級を目指して頑張ってください♪

○第136回簿記検定試験
(平成26年2月23日施行)
2級受験者 42名 合格者 17名
3級受験者 52名 合格者 14名



第198回珠算検定1級合格者
青木 夏那

○第73回3級販売士検定試験
(平成26年2月19日施行)
3級受験者 59名 合格者 33名



第200回珠算検定1級合格者
大木 成美

○第200回珠算検定試験
(平成26年2月9日施行)
1級受験者 8名 合格者 1名
2級受験者 8名 合格者 4名
3級受験者 19名 合格者 12名
4級受験者 10名 合格者 7名
5級受験者 6名 合格者 4名
6級受験者 4名 合格者 3名
7級受験者 4名 合格者 4名
8級受験者 4名 合格者 3名



第51回暗算検定1級合格者
岡野 未夢

○第51回暗算検定試験
(平成26年2月9日施行)
1級受験者 6名 合格者 2名
2級受験者 4名 合格者 1名
3級受験者 6名 合格者 4名
4級受験者 7名 合格者 7名
5級受験者 4名 合格者 4名



第51回暗算検定1級合格者
窪田 智仁

平成26年度 各種検定試験施行日程表

(平成26年4月1日～平成27年3月31日)

検 定 試 験 名		施 行 日	申 込 受 付 期 間	合 格 発 表	会 場	受 験 料
珠 算 暗 算 段 位	第201回	6月22日(日)	5/8(木)～5/23(金)	6月30日(月)	会 議 所 東 金 商 工	1級 2,100円 2級 1,570円 3級 1,360円 4～6級 940円 7～8級 暗算各級 840円 段位 2,620円 段位珠算のみ 2,260円 段位暗算のみ 1,130円
	第202回	10月26日(日)	9/11(木)～9/25(木)	11月4日(火)		
	第203回	2月 8日(日)	12/18(木)～1/8(木)	2月16日(月)		
販 売 士	第74回3級	7月12日(土)	6/5(木)～6/19(木)	8月1日(木)	会 議 所 東 金 商 工	2級 5,660円 3級 4,120円
	第42回2級	10月 1日(水)	8/22(金)～9/5(金)	10月21日(火)		
	第75回3級	2月18日(水)	1/13(火)～1/26(月)	3月10日(火)		
簿 記	第137回	6月 8日(日)	4/18(金)～5/9(金)	6月16日(月) (1級は日商審査後)	会 議 所 東 金 商 工	1級 7,710円 2級 4,630円 3級 2,570円 4級 1,640円
	第138回	11月16日(日)	10/3(金)～10/17(金)	11月25日(火) (1級は日商審査後)		
	第139回 ※1級の施行なし	2月22日(日)	1/9(金)～1/23(金)	3月2日(月)		
カ ラ ー コ ー デ ィ ー ナ ー (2・3級)	第36回	6月15日(日)	4/1(火)～5/2(金)	7月18日(金)	東 金 市 内	2級 7,340円 3級 5,250円
	第37回	11月30日(日)	9/16(火)～10/17(金)	1月 9日(金)		
ビ ジ ネ ス 実 務 法 務 (2・3級)	第35回	6月29日(日)	4/15(火)～5/16(金)	8月 1日(金)	東 金 市 内	2級 6,480円 3級 4,320円
	第36回	12月 7日(日)	9/24(水)～10/22(水)	1月16日(金)		
福 祉 住 環 境 コ ー デ ィ ー ナ ー (2・3級)	第32回	7月 6日(日)	4/22(火)～5/23(金)	8月15日(金)	東 金 市 内	2級 6,480円 3級 4,320円
	第33回	11月23日(日)	9/9(火)～10/8(水)	1月 9日(金)		
環 境 社 会 (eco検定)	第16回	7月27日(日)	5/13(火)～6/13(金)	9月5日(金)	東 金 市 内	級分けなし 5,400円
	第17回	12月14日(日)	9/30(火)～10/31(金)	1月30日(金)		



棚ショップぶちUBOX
5%Discount Coupon
有効期限:
平成26年4月1日～30日



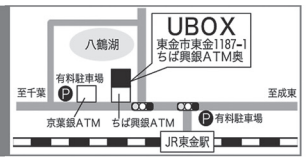
お得な
クーポン券を
ご活用下さい!
(併用不可)

小さなお店が100店舗♪

棚ショップぶちUBOX

【棚のオーナー募集中!】
私の作品、セレクト商品を小さなお店で販売しませんか。月額1,000円です。詳しくはUBOXまで。

棚ショップ ぶちUBOX
0475(53)1291
11:00～18:00 (月～出)
定休日 日曜、祝日



八幡湖
至千葉
至成東
JR東金駅

棚No.1 クララ



春のお出掛けに軽快なクラフトバックはいかがですか？ 春らしいピンク系、落ち着いた黒や茶色系テープなどで、あじろ編み、差し六つ目編みで1つ1つ丁寧に編まれていきます。シーンに合わせて使い分けできます。お値段もお手頃価格です。可愛いカントリードールと一緒に買い上げをお待ちしております。

棚No.19 ヤマニ



オリジナルデザインのオニックス製、花瓶（日本の市場では販売しておりません）、天然石（ラピスラズリ、ガーネット等）象眼した小物入れなど、珍しい商品を特別価格で販売しております。また、どれでも一点お買い上げの方には、象眼入り小物入れをプレゼント致します。ぜひ、商品をお手にとってお確かめ下さい。

棚No.48 わかくさ



新入園や入学祝いに、手作り小物はいかがでしょうか？お肌にあやしいWガーゼのハンカチや、マスクなどを販売しています。小さなお子様が大喜びの可愛い柄で取り揃えています。ミニグラニーバッグやデジタルケース等もご用意しています。また、縫い付けタグもたくさん種類をご用意しています。

棚No.59 春・haruショップ



布の手さげに、オリジナルのイラストや布を貼り付けてエコバッグを作りました。インパクトのあるデザインのみませんか？デザインは、作家のイメージで描かれたものです。ねこのワッペンのみ注文もできます。いつでも、お声をかけてください。お待ちしております。

棚No.60 ADC



ここでは、(株)ユーグレナの「ミドリムシのちから」を販売しています。TVCでも放映され、おかげさまで愛飲者50万人突破しました!!東金にもミドリムシシアタの方が急増中です。お試しパックは30粒入2千円で販売中。百粒入もお得な割引価格でご購入できます。新商品も続々入荷しています。詳しくは店頭のパンフレットをご覧ください。

棚No.69 SAREY



人気のスイーツデコ小物とリボンのショップです。写真立てや引き出し、マグネットなどにキーやドーナツ、チョコレートなどをデコレーション。見るだけであま〜い幸せな気持ちになります。女の子の可愛さをアップするリボンアクセも多数揃えていますので、お気に入りを見つけてください。プレゼントにも、ぜひどうぞ。



上村松園《美人納涼図》絹本着色、昭和初(1925～34)頃

展覧会のお知らせ

●ギャラリートーク
日時：4月12日(土) 19日(土) 13時30分
問い合わせ：城西国際大学水田美術館
TEL 0475(52)31000
HP <http://www.jitac.jp/museum>

広告料金改訂のお知らせ

消費増税に伴い、誠に勝手ながら広告料金の改訂をいたします。

【料金】
1枠
10,800円(税込)
(縦7.5cm×横6cm)

よろしくお願いたします。

関東金商工会議所 TEL 0475(52)1101